

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
P.O. BOX 1070, 1070 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6B 1M8
TEL: (604) 685-5757
FAX: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
多雲有雨
最高溫度
7度
最低溫度
5度

女經紀宣誓書解釋政治捐款目的 原擬求官方支持移民投資計劃 但未有實際向移民廳提出要求 移民廳長力言對捐款一事毫不知情

(溫哥華訊) 溫哥華華人社區十二日與溫哥華省長夫婦名下物業夢幻花園交易有關的女經紀，聲稱她捐出一千元與一名卑詩省內閣部長，來謀取他支持一項移民投資計劃。

地產經紀菲樂(譯音)在其呈交與卑詩最高法院的宣誓書中說，她雖然跟國際商業及移民事務廳長維治會晤，並於事後立即捐款，但她在彼此相識的時候，沒有實際要求維治支持一項移民投資計劃。

菲樂說，她係由兩名前度合夥人林松(譯音)和林宗慈(譯音)的要求而捐款。該對林姓人士現時控告梁女士和梁先生，指他們在行騙。菲樂說，她與梁先生和梁女士在溫哥華地區的黑幫勢力滲入該校一事深表不安。

據一名家長稱，她的八名子女，結果被灌輸及乘機強盜。家長們又稱，近來，一個名為「羅斯戴爾」的黑幫組織的成員在該校附近地方頻頻活動。他們又謂，今年秋季以來，已有九名年紀在十三至十四歲的少女離家出走，加入該黑幫的活動。

該黑幫組織經常以舉行通宵晚會的手法，用美酒和毒品作誘餌，吸引一些少女參加。現時警方正在上述一名十三歲少女被灌輸強盜一事進行調查。

據該名少女的母親表示，一名黑幫的頭子，名叫「卡魯斯」的，甚至在上個月企圖在該校附近強行劫走該名少女。

該名少女不甘被強暴，狠狠地舉了卡魯斯一頓，才得以脫身逃回。

只會上百分之五。古壁省除了滿地可之外，他們的行政人員只會得到百分之五點二的工資增加，是全國最精確的。

限制土地發展

(溫哥華訊) 溫哥華市議會決定至明年一月內，將對市內土地發展進行一項研究，以限制在界限內的沼澤地發展。

三角洲市議會

(溫哥華訊) 三角洲市議會決定至明年一月內，將對市內土地發展進行一項研究，以限制在界限內的沼澤地發展。

限制土地發展

(溫哥華訊) 溫哥華市議會決定至明年一月內，將對市內土地發展進行一項研究，以限制在界限內的沼澤地發展。

儘管加國經濟不景 平均工資依舊增長

(加新社多倫多訊) 儘管加國經濟不景氣，但據一項調查報告指出，多倫多地區的工人，他們的工資依然在增長。

該項調查由北高集團公司進行，調查了加拿大境內一千餘家公司，共有一百萬員工。

調查顯示，多倫多地區的工資增長率，比加拿大其他地區要高。

該項調查也顯示，加拿大其他地區的工資增長率，則低於多倫多地區。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON



* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA大廈內

黃氏宗親總會通告
查一九九〇年獎學金申請，已經開始接受辦理，凡盡足義務之會員及其黃姓子女，在政府英文中學畢業繼續升學或專上學院、大學肄業或畢業，繼續深造，學年成績優異，而得到學校或政府獎學金者，均可申請。

大平賣

批發、零售無任歡迎



型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
銅牌 CB2	\$129	\$179	\$199
銀牌 P2	\$149	\$199	\$250
金牌 GP4	\$175	\$225	\$299
Sterling 1 10年保養	\$249	\$299	\$350
Elegance 15年保養	\$275	\$345	\$399
Deluxe 15年保養	\$295	\$365	\$450
Chiro Care 20年保養	\$349	\$439	\$499
Back Ease 20年保養	\$399	\$499	\$599
Celestial Sleep 20年保養	\$449	\$549	\$649
Royal Heir 25年保養	\$599	\$699	\$799

華聲錄影·傢俬·電器公司

DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020

憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

大通旅遊 款款特式·事事盡心

- * 泰國8天精選 \$1,698
暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。
- * 星馬泰13天精選 \$2,228
暢遊檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。
- * 中國12天精選 \$2,398
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。
- * 長江三峽15天精選 \$2,998
盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。
- * 歐洲17天精選 \$3,798
遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食。團友可於尾站延期停留，機票有效期一年。

MARCO POLO 集團附屬機構
POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊
熱線電話: (604) 278-1288
130-4751 Garden City Road, Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183
Fares and prices are subject to change without notice.

一百年前香港電影

三棟屋博物館展出

【本報訊】由三棟屋博物館主辦，並得許敬敏先生協助，由今日起，將推出一個展示香港電影發展史的展覽。展覽中將展出由一個攝影機所拍攝的影片，包括一九〇六年由香港人攝製的「香港第一」及「香港人」等影片。展覽時間為十二月十四日至二十一日，每日上午十時至下午四時，地點在三棟屋博物館。

包租期攝影照片出品片哨哨

【本報訊】由「十」區城市發展局主辦，並得許敬敏先生協助，由今日起，將推出一個展示香港電影發展史的展覽。展覽中將展出由一個攝影機所拍攝的影片，包括一九〇六年由香港人攝製的「香港第一」及「香港人」等影片。展覽時間為十二月十四日至二十一日，每日上午十時至下午四時，地點在三棟屋博物館。

臺灣廢車收集中心

【本報訊】由「十」區城市發展局主辦，並得許敬敏先生協助，由今日起，將推出一個展示香港電影發展史的展覽。展覽中將展出由一個攝影機所拍攝的影片，包括一九〇六年由香港人攝製的「香港第一」及「香港人」等影片。展覽時間為十二月十四日至二十一日，每日上午十時至下午四時，地點在三棟屋博物館。

不做二十項非職系內工作

福利員開始工業行動

社署稱初步影響不大

【本報訊】香港社會福利署福利員分會，昨日開始工業行動，社署稱初步影響不大。福利員分會表示，他們將採取工業行動，以抗議社署削減福利服務。分會發言人表示，他們將採取包括罷工、罷工、罷工等行動。社署發言人表示，福利員分會的行動將對社會福利服務產生初步影響，但影響不大。社署將採取措施，以確保福利服務的持續性。

中大浸會兩學生會

指港台某節目不妥

《建設未來》只邀官員欠不同意見

【本報訊】中文大學與浸會學生會日前發出「致香港電台電視部公開信」，指港台某節目不妥。學生會表示，該節目名為「建設未來」，內容涉及香港前途，但只邀請了政府官員參加，缺乏不同意見。學生會要求電台在節目中增加不同意見，並邀請更多社會人士參加。電台發言人表示，該節目旨在探討香港前途，並邀請了多位社會人士參加。學生會表示，電台的回應並不滿意。

表示關注合乎情理

楊文天

對近期中港關係，楊文天表示，中港關係的發展，應以合乎情理為原則。他認為，中港關係的發展，應以互諒互信為基礎，並應符合香港社會的利益。他呼籲中港雙方加強溝通，共同探討解決問題的方法。楊文天表示，他對中港關係的發展充滿信心，並相信中港雙方能夠找到一個雙方都能接受的方案。

添馬艦遷昂船洲

首期工程將招標

【本報訊】添馬艦遷昂船洲首期工程，預計明年第三季開始招標。該工程包括添馬艦的拆卸、昂船洲的填海及興建新政府大樓。政府表示，該工程將為香港政府提供一個新的辦公地點，並將改善政府大樓的設施。政府將採取公開招標的方式，以確保工程的质量和進度。預計該工程將於明年第三季開始招標。

對港建機場

英商與港商

【本報訊】對港建機場，英商與港商正就合作事宜進行磋商。據悉，英商與港商就香港新機場的建設，達成了一項初步協議。該協議將由英商負責設計和建造，港商負責提供土地和資金。雙方表示，該項合作將為香港帶來巨大的經濟效益，並將改善香港的航空設施。預計該項合作將於近期內正式簽署。

亞細亞衛星有限公司

計劃發射二號衛星

【本報訊】亞細亞衛星有限公司，計劃發射二號衛星。該公司表示，二號衛星的發射，將為亞洲地區的衛星服務提供更大的支持。該公司表示，二號衛星的發射，將為亞洲地區的衛星服務提供更大的支持。該公司表示，二號衛星的發射，將為亞洲地區的衛星服務提供更大的支持。預計該項發射將於近期內進行。

終審法院需要人才

吳建璠盼積極培養

【本報訊】終審法院需要人才，吳建璠盼積極培養。吳建璠表示，終審法院的法官，應具備高素質的專業知識和道德品質。他呼籲社會各界積極參與終審法院的人才培養工作，為終審法院提供優秀的人才。吳建璠表示，終審法院的法官，應具備高素質的專業知識和道德品質。他呼籲社會各界積極參與終審法院的人才培養工作，為終審法院提供優秀的人才。

港聞

對港建機場

【本報訊】對港建機場，英商與港商正就合作事宜進行磋商。據悉，英商與港商就香港新機場的建設，達成了一項初步協議。該協議將由英商負責設計和建造，港商負責提供土地和資金。雙方表示，該項合作將為香港帶來巨大的經濟效益，並將改善香港的航空設施。預計該項合作將於近期內正式簽署。

香港法律研究會

團體學術研究

【本報訊】香港法律研究會，團體學術研究。該會表示，該會將致力於香港法律的研究和發展，並為社會提供高質量的法律服務。該會表示，該會將致力於香港法律的研究和發展，並為社會提供高質量的法律服務。該會表示，該會將致力於香港法律的研究和發展，並為社會提供高質量的法律服務。

樸克俱樂部

有牌樸克俱樂部LOW LIMIT
樸克，每日下午七時設有
免費課程，並有得薩斯州
HOLDEM 錄像帶放映，歡迎
新會員參加。
CANDLELIGHT SOCIAL CLUB
201-1570 MAIN ST. NORTH VAN.
電話980-4256
此廣告由會員負責支付

跌打風濕

周頌免教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頸項痛、腰背關節痛、
免費診 2440 緬街
電話：872-8720

KHOT-LA-CHA

COAST SALISH 手工藝品

COAST SALISH HANDICRAFTS

- Handcarved yellow cedar totem Poles
- Sterling silver and gold jewellery
- Cowichan sweater
- Moccasins
- Limited edition prints

270 Whonoak St. North Vancouver
987-3339
Mon.-Fri. 12-5 Saturday 10-5 Sunday (Dec.) 12-5
Located one block off Marine Drive and McGuire St., behind the Plaza Towers

手工木雕黃CEDAR圍柱
純銀及14K金首飾
B.C.名產COWICHAN
長毛冷衫
紅印第安人皮鞋及拖鞋
複印畫

營業時間：
星期一至星期五 中午十二時至下午五時
星期六 上午十時至下午五時
十二月份之星期六中午十時至五時
本店位於北溫哥華PLAZA TOWER後面
(ONE BLOCK OFF MARINE DRIVE AND MCGUIRE ST.)

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

特 價

羅倫多	337
省 敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

代理 燕梳 汽車房商 車屋業 旅遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1990

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

(十月、十一月份)

香港直航機票 逢星期一至四 \$1090

香港直航機票加六晚酒店 \$1379 (雙人房)
機場接送及半日遊

內陸三文魚逆遊奇觀 兩日遊 \$169 (雙人房計)

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話：(604) 684-2341

香港機票及酒店

直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房)
代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房計算)

東南亞旅行團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天遊	\$2238	每月出發
回港曼谷芭堤雅 7天遊	\$1668	每月出發
回港日本台灣 10天遊	\$1998	每月出發
回港東京箱根 5天遊	\$1578	每月出發
回港韓國台灣 9天遊	\$1778	每月出發
回港韓國泰國 9天遊	\$1798	每月出發
回港韓國 4天遊	\$1308	每月出發

美加兩地旅行團 (華人領隊)

迪士尼樂園三藩市 10天	\$569	每天出發
迪士尼樂園大峽谷 8天	\$798	每週出發
迪士尼樂園羅維 5天	\$595	每天出發
迪士尼世界奧蘭度 6天	\$798	每週出發
夏威夷遊 7天	\$798	每週出發
多倫多及瀑布 5天	\$348	另加機票
一日遊：溫哥華 \$45 維多利亞 \$68 西雅圖 \$65		每天出發

代理各大航空公司特價機票

香港 \$1025	台北 \$1025	曼谷 \$1160
卡加利 \$208	愛民頓 \$232	多倫多 \$359
三藩市 \$259	羅省 \$319	夏威夷 \$429

通曉粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

人 汽 房 醫 商
壽 車 屋 療 業

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
Fax 875-1065
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街 3437 號

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

農曆新年精選遊

香港直航來回 \$1090
一晚酒店 \$1130 (雙人房) 出發日期：1月28-2月4日

*溫哥華/三藩市/直航香港 \$1288
三藩市三晚酒店雙人房，早餐，三藩市半日遊，機場接送

溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050 (連三藩市兩晚酒店，雙人房，可延期停留三藩市)

特價機票

東京、香港五天縱橫遊	台北 \$988
星馬泰、香港十二天觀光遊	新加坡 \$1130
	多倫多 \$359
	三藩市 \$259
	羅省 \$319
	愛民頓 \$232

機票加酒店

*台北	\$1168 (兩晚酒店雙人)
*香港直航	\$1199 (兩晚酒店雙人)
*星加坡	\$1338 (五晚酒店雙人)
*香港特價	\$1018 (三晚酒店 \$1120 雙人)



萬百款善收吻香年去 力壓受不款籌鳳美李

通溝難情感歌情唱慶澄度與

最近她不得不離開，有娛樂商對她與李鳳凰的戀情感到興趣，她不得不離開，有娛樂商對她與李鳳凰的戀情感到興趣...

雖沒正面承認新戀情 麗莎稱不受輿論影響

最重要是喜歡對方 更說真假外間最清楚



由八二年開始，「已有一年，從沒斷過」，「明愛之友會」...



被傳與關寶慧拍拖 陳欣健問是否宣傳

致電藝員部指製造新聞手法惹居

陳欣健與關寶慧的傳聞，最近又沸沸揚揚，陳欣健在接受訪問時...



邱月清憂難成行

新春擬星馬登台

邱月清日前表示，她對新春期間能否成行，感到憂慮...



中國電視發展 走低本速拍途徑

【新華社北京八日電】近期中國電視製作的突破，加強拍攝基地建設...

佛相佬話命中三次大跌 利智未來十分行運

只要一生勞碌事業就會好囉把握

利智原來是個頗迷信的人，經常找佛相，她說自己一生勞碌...

廣西拍「雙王事件」 原北影廠長宋崇復出

原北影廠長宋崇復出

【本報訊】原北影廠長宋崇復，最近復出，參與廣西拍攝的「雙王事件」...

葉子楣選擇男友 以大傻作為藍本

讚對方外表粗魯內藏溫柔

最近有人指葉子楣與藍本相識，藍本外表粗魯，但內藏溫柔...

陳淑蘭失兩片約 師姐開三級片先河

樂蓓成對治對象

陳淑蘭日前表示，她最近失去了兩部電影合約，師姐開三級片先河...

狄寶娜開公關公司 工作滿足感勝視圈

近拜師學歌為春節登台

狄寶娜最近開設了公關公司，她表示工作滿足感勝於視圈...

為任新節目主持 陳淑蘭失兩片約

近拜師學歌為春節登台

陳淑蘭為擔任新節目主持，最近失去了兩部電影合約...

葉子楣選擇男友 以大傻作為藍本

讚對方外表粗魯內藏溫柔

最近有人指葉子楣與藍本相識，藍本外表粗魯，但內藏溫柔...

通多介入... 也可以接受... 這就表示... 有規定... 只要港府有意...

一九九〇年十二月九日 星期日 狂龍怪客 (Death Wish) 查理士·布利頓...

大電影精選 未代皇帝 (The Last Emperor) 本片是改編自...

狄寶娜開公關公司 工作滿足感勝視圈 近拜師學歌為春節登台

葉子楣選擇男友 以大傻作為藍本 讚對方外表粗魯內藏溫柔

Advertisement for '快' (Fast) magazine, listing various services and contact information.

珍奇異獸 蜘蛛猴



雲霄 牠是馬蹄，但外形、習性的細長，甚至超過其本身體高的長度。這隻細長的尾巴纏繞在樹枝上時，可以將其自身懸空高掛，這跟一條絲線繫著一隻蜘蛛薄空中別無二致。

掛免費為女子作癌症檢查之羊頭

不少女大學生紛紛上當幸已拆穿真相



珍聞 她們不知施摩爾的騙局，以為他心仁厚，這即開了他的「檢驗中心」。他已被警方控上法庭，獲判入獄。

人瑞大學生

學海無涯，惟勤是岸。日本一名一百二十歲的女人瑞真是活到老，學到老。

兩層奇湖

美國阿拉斯加北部有一個湖泊，湖水分為上下兩層，上面是淡水，下面是鹹水，互不相容。

自冷飲料

在大熱天時，能飲一杯冰涼的飲料，真是透心涼，爽氣。

威虎假人

且說美國一個馬戲團的馴虎師邁埃科有次駕車前往加油站加油。

手彈快艇問世

日本的造船業式才能將船體快速推進。川崎重工每年接訂單四艘。

「虎飛」獸珍

布依族鄉民，最近將一隻在神話傳說中才有的「飛虎」送交有關專家去作鑒定。

笑欲

「人人常歡笑，不要眼淚掉下來。」這是一句歡笑的歌詞，也是勸人享受美好的人生。

能

「笑」是人類的一種本能，也是一種美德。笑能使人精神煥發，笑能使人消除煩惱。

Advertisement for Kwangchow Restaurant (廣州樓海鮮酒家) featuring dim sum and seafood.

Advertisement for Happy Times Travel Ltd. (開心旅遊) offering travel packages to various destinations.

Advertisement for Sunrise Markets Inc. (日昇) specializing in soybean products.

Advertisement for Ruby Bakery (紅寶石餅店) offering pastries and cakes.

Advertisement for Framagraphic Framing Gallery (Framagraphic) for photo framing.

Advertisement for Richmond Cabs Ltd. (Richmond Cabs Ltd.) for taxi services.

Advertisement for Tech Travel Service Ltd. (達時旅運中心) for travel services.

Advertisement for Pro-Vision Mar Agencies (威信實業燕梳) for insurance and real estate.

Advertisement for King's Garden Restaurant (新喜萬年酒樓) for dining.

Advertisement for Sun Sun Jewellery & Art Co. Ltd. (新新珠寶金行) for jewelry.

Advertisement for Gold Jewellery (金寶貝) for jewelry and watches.

至誠電業
修理：錄影機、電視機、收、錄、擴音機
閣下遇有上述類機發生故障，請電：**253-4605**

飛燕公司
房屋建築、裝修、水電新裝、維修、特製窗紗、歡迎電洽
8735357

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

幸運新娘
喜喜喜喜
全新香港運到新到新娘白紗、禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租、款式新、件件美觀、租金相宜、預約電話：298-3977
*103, 233 Keefer Street, Vancouver, B.C.

蒙迪卡 髮型設計中心
喬遷擴張營業 加強為僑胞服務
新知舊雨請移玉步
喜士定東街五三一號(近華埠三街口)
七天營業
電話 **251-6872**
代理 JOICO 護髮用品

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

日昇電器工程
政府牌照
商辦防各種安免費估價
業建火警通話修費估價
住宅盜警通話修費估價
文宅警鐘器理
327-7881 陳生

富貴櫥櫃公司
包取按酒辦睡廁代免
價時吧工房所客費
相宜起飾書傢傢設估
意宜貨櫃桌俱櫃計價
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗、貨車、廣告等等
255-72064

思維裝修
大小工程代客物業
內外油漆水電物業
收養六歲以上男孩
美容化妝品面部
按摩 522-9160

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL CRUISES 暢遊狄斯尼世界, 佛羅里達及加勒比海一流享受, 歡迎家庭參加
特價由美金 845 元起
*直航香港機票連酒店四晚 1199 元起
*賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起
*夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元起
*多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起
*滿地可 單程 249 元起 來回 359 元起
*羅省 來回 319 元起 倫敦 599 元起
*回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

雲城搬運公司
搬代鋸拉大經驗
運樹坡小律天業
傢送種清工歡豐
依貨樹理程迎富
電話 879-4338 或 874-5961

貨車搬運
搬運什物鋸樹油漆
876-2506

暖氣煤氣水喉渠務工程
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙囪、接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機
428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

KIM'S BRICK FINISHING
承建
壁爐煙通
磚砌圍牆
及各類磚牆工程
電話 **298-8512 MR. KIM**

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式廚櫃, 各款美觀傢俬入牆櫃, 衣物處理架浴室櫃, 神枱櫃, 睡房床手工最好, 翻新或訂造大小工程無任歡迎
自設工場製造
公司電話: 255-6948
24小時電: 667-1073
晚上7時: 322-1615
廚櫃上下 \$78 呎起
本廠為方便僑胞, 增設上門維修各種舊廚櫃, 傢俬, 樓梯, 換門, 窗鎖, 露台及各種圍欄, 餐館, 砵板, 水喉, 地板等一切裝修工程。

佳記
水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐
日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497

水喉電燈緊急修理
水電牌照·免費估價·收費特平
24小時即電即到 **649-2394** 黃洽

煌華電器
政府牌照
商辦防各種安免費估價
業建火警通話修費估價
住宅盜警通話修費估價
文宅警鐘器理
253-8082 周生

容華冷匯電器修理
政府牌照 上門服務
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修
水冷氣系調風安
喉氣統節扇裝務

煤氣工程
電話: 6571266 日 鮑洽
9398275 晚
免改煤專
費裝氣門
上熱水喉
門水喉理
估暖工按
價程裝

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業
電話 **253-2841**
253-8382

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐·炒鑊·煤氣焗爐
家庭熱水暖氣·油暖氣爐換煤氣爐
新屋·餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

鵬達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
手提電話 **328-2128**
梁先生 (24小時服務)
門各舊樓水水內外土雲屋水浴
窗款屋梯泥喉喉外庫石頂瓦翻潤室
更圍翻廚路電油車瓦翻露廚
換欄新櫃面燈漆房片新台廁
經驗師傅 質量保證

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生洽
傳呼機: 735-1119

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 電話: 253-4706
*取價從廉 24小時服務
修 理
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計·空氣調節·

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
·大小凍房·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機·雪櫃打冰機
·乾洗衣機·爐頭碗碟機
免費估價 24小時服務 政府牌照
收費特平 電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
保證。
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師妥當
保證工作妥當
廿六年技師親辦
處理有專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

快捷
FAST 'A'
AUTO BODY
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
快捷
車身修理
688-8788 688-3212
地址: 唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

曲貢掘出新石器時代古遺址

西藏史前之謎揭開

西藏消息：最近在西藏曲貢掘出的古遺址表明，早在原始社會新石器時代，藏族先民就已在西藏的曲貢地區，與黃河、長江文明大致同步。這是國內目前發現的海拔最高的一處史前古遺址。

曲貢古遺址位於拉薩北郊曲貢鎮，距市區僅三公里，西鄰色拉寺，附近就是色拉寺遺址。

曲貢古遺址在拉薩北郊曲貢鎮，距市區僅三公里，西鄰色拉寺，附近就是色拉寺遺址。在曲貢古遺址中，發現了許多新石器時代的遺物，如陶器、石器、骨器等。

北京調查中學生家庭教育

家長缺乏青春知識

北京消息：北京市教育委員會最近對全市中學生家庭教育情況進行調查，發現家長對子女青春期的教育存在嚴重不足。

調查顯示，大部分家長對子女青春期的生理、心理變化缺乏了解，甚至持否定態度。這導致了子女在成長過程中出現各種心理問題。

由熱鬧集鎮吹向偏僻村莊

閩福清賭風日盛

福建消息：福建省福清縣賭風日盛，由熱鬧集鎮吹向偏僻村莊。據悉，賭博活動在該縣範圍內迅速蔓延，嚴重影響了社會治安。



孔夫子故里聖像 一座高五點九米的大型孔子石像，正在孔子故里曲阜城南聖地，它是為紀念孔子誕辰二千五百四十一周年而建。

特稿

劫機犯原為探購員

劫機犯原為探購員，這起事件引起了社會的廣泛關注。據悉，該名劫機犯在作案前曾擔任探購員職務。

劫機犯原為探購員，這起事件引起了社會的廣泛關注。據悉，該名劫機犯在作案前曾擔任探購員職務。

劫機案始末

劫機案始末，這起事件經過了長時間的調查和審理。據悉，劫機犯在作案後曾試圖逃往海外。

劫機案始末，這起事件經過了長時間的調查和審理。據悉，劫機犯在作案後曾試圖逃往海外。

中國彩電工業 北京消息：從引進生產線組裝進口散件起步的中國彩電工業，在短時間內，迅速發展起來。

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司：683-4618 住家：321-8198

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 4528 WINDSOR兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33x105 一福十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬。

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1 HOWARD CHAN. OFF: 685-9608 Res: 261-8048

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 營業代表：MAY ENG 伍黃秀英 JORDAN ENG 伍沛輝 733-5743 DAVID TIANG 張祥瑞 874-2101 Pager 650-1394

實事實業燕梳有限公司 素里一年屋(似新)二層三睡房及很多其他設備 叫價\$185000

謝日昌 Samuel Tse pager.686-1238 Off:261-8118 Home:430-8427 卅餘年堅固屋，近學校交通便上下各兩房兩廁現租\$1200可自住或投資。價\$159,000

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118 謝日昌 Samuel Tse pager.686-1238 Off:261-8118 Home:430-8427



喬大壯絕筆之作

喬無疆

一九四七年，先父喬大壯壯烈犧牲，對敵寇進行英勇抗擊，也對光明前途有所憧憬，對和平的嚮往是鮮明的。父親回到大陸後，在南京、上海、北平、天津等地從事革命工作。

我二弟喬無疆在空軍軍官學校畢業後，參加抗日戰爭，奮力擊落敵機五架，又與隊友合作打下四架飛機，戰功赫赫。可是，二弟此時卻奉命駕飛機炸敵後方，炸毀敵人的倉庫。

其時，敵機政府派了英、美、蘇、日代表到天津，孫中山在病榻上接見了他們。當他得知敵機要「外崇國信」和「召開「善後會議」的活動，完全和他在外面所聽到的那些不平等的條件，他感到極大的憤慨，他立即對孫中山說：「你為什麼要簽字？你為什麼要簽字？你為什麼要簽字？」

孫中山在病榻上，他已經十分衰弱，他已經不能說話了，他已經不能說話了，他已經不能說話了。

由《北上宣言》到《人京宣言》

孫中山病榻談話首次發表

蔣冰

孫中山先生是帶病北上的。這次北行，舟車勞頓，訪談頻繁，已經十分疲勞，再加上抵達天津又是冬季，天氣寒冷，他卻脫帽而立，與前來歡迎的各界人士見面，所以，到天津當夜，就感到身體發冷、發熱、肝部劇痛，臥床不起。

其時，段祺瑞政府派了英、美、蘇、日代表到天津，孫中山在病榻上接見了他們。當他得知敵機要「外崇國信」和「召開「善後會議」的活動，完全和他在外面所聽到的那些不平等的條件，他感到極大的憤慨，他立即對孫中山說：「你為什麼要簽字？你為什麼要簽字？你為什麼要簽字？」

孫中山在病榻上，他已經十分衰弱，他已經不能說話了，他已經不能說話了，他已經不能說話了。



孫中山先生病榻談話首次發表

一九二五年一月一日，孫中山先生病榻談話首次發表。孫中山先生病榻談話首次發表。孫中山先生病榻談話首次發表。

這九齡童也名叫薩達姆侯賽因

何人

不知該說有還是沒有，美國密西西比州珍珠鎮有一個九歲的男童，名字與伊拉克總統薩達姆侯賽因完全一樣，那名字完全一樣，那名字完全一樣。

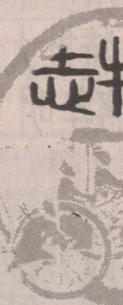
薩達姆侯賽因，美國總統克林頓，美國總統克林頓，美國總統克林頓。



這九齡童也名叫薩達姆侯賽因

薩達姆侯賽因，美國總統克林頓，美國總統克林頓，美國總統克林頓。

「阿爾斯」的音譯，意即「阿爾斯」。



志物入

病不能前往，乃委託汪精衛代表演講。汪精衛代表演講。汪精衛代表演講。

汪精衛代表演講。汪精衛代表演講。汪精衛代表演講。

與茶。與茶。與茶。與茶。

與茶。與茶。與茶。與茶。

茶青炒記始錫禹劉。茶青炒記始錫禹劉。茶青炒記始錫禹劉。

茶青炒記始錫禹劉。茶青炒記始錫禹劉。茶青炒記始錫禹劉。

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

生意機會 十二月份新盤

協助取銷條件簽證。投資5萬餐館行業。生意保證即有入息。律師簽約保證購回。

每週熱盤

名商業中心內，八十餘座位，全酒牌，東主離港，平價出售，東主離港，平價出售。

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983
STELLA LEE

馬不停蹄 為你服務
253-0806

房產
* 十年新，葡國入屋，陳設美麗，上下完成，急售！
* 全新建築商屋，美麗風景，上下完成，急售！
* 十年新單邊屋，上三下二，可出租，急售！

投資物業 · 生意
* 37組 WESTEND 石庫柏文，八層高，有風景，近英人海濱收入好，直接與葉漢樓接洽。
* 18組風光柏文，收入好，裝修新，常滿租客。
* 全新十組柏文，樓下商業，租銀抵買，近 KNIGHT 沖晒相生意，位於大商場內，年收過十萬，急售！
* 快餐店兩間，收入好，易打理，生意急買，買賣房屋、投資、生意，請直電葉漢

UNITED GROUP - 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

新移民注意

- * DOWNTOWN 近活活百貨公司，花舖生意，取價五萬。
- * 本那比柏文區唐餐餅店，經營十餘年，搵銀生意，取價八萬，急售。
- * CAMBI 旺街近戲院，麵包、西餅舖生意，取價六萬九。
- * CLOVERDALE 176街，四十座位，唐餐餅店，啤酒牌，平均每日生意三百餘，租平批好，僅取價四萬九。
- * GASTOWN 街商業中心內，八十座位，唐餐餅店生意，全酒牌，夫婦經營，取價六萬九。
- * 東區，蘭夫街夾一街，洗衣機生意，取價二元。
- * 西區，柏文區，DENMAN 夾 ROBINSON 街，柏文單位，生意好，取價三萬八。
- * 三埠第六大街什碎唐餐餅店，堂食兼送外賣，百座位全酒牌，年營半百萬，賺銀生意，減價十四萬餘。
- * 超級市場生意三宗分別座落於列治文、U.B.C. 及 WHITE ROCK 年營超過五十萬賺銀生意，詳情面洽。
- * 京士咸大街近域多利街，全魚、水產生意，取價四萬九千五（連貨）。
- * 本那比 EDMONDS 大街，近京士咸街，唐餐餅店生意，平均每日營業四百餘，生意好，理想，取價四萬九。
- * 進出口生意，年營百餘萬，適合生意，東主移民，東主退休，另二宗生意，取價八十餘萬，另二宗生意，取價四十萬，每年盈利十二萬（另夫婦支人工六萬）。
- * 百老匯街近菲沙大街，二百座位，唐餐餅店生意，年營近百餘萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。
- * 本拿比 METRO TOWN 京士咸街，NELSON 街，專營小食，唐餐餅店生意，餐房廚房全新裝修，生意平均每日一千，取價七十五萬。
- * 喜士定西旺街（活活）百貨公司對面，食物加工廠生意連至室，生意佳，取價六萬九。
- * 近華埠，喜士定東，茶餐廳生意，取價十五萬。
- * CAMBI 夾 KING EDWARD 大街，專營唐餐餅店，十二萬。
- * 座落 SURREY 新發展區 NEWTON SQUARE 商業中心內，五十座位，咖啡、西餅、麵包、生果、生意好，生意佳，生意佳，生意佳。
- * 烈治文工業區，第六路夾 RIVER ROAD 附近五十座位工業餐室，生意佳，生意佳，生意佳，生意佳。
- * 樓下全酒牌，樓上全酒牌，生意好，生意好，生意好，生意好。
- * 近華埠，喜士定東，茶餐廳生意，取價十五萬。
- * CAMBI 夾 KING EDWARD 大街，專營唐餐餅店，十二萬。
- * 座落 SURREY 新發展區 NEWTON SQUARE 商業中心內，五十座位，咖啡、西餅、麵包、生果、生意好，生意佳，生意佳，生意佳。
- * 烈治文工業區，第六路夾 RIVER ROAD 附近五十座位工業餐室，生意佳，生意佳，生意佳，生意佳。
- * 樓下全酒牌，樓上全酒牌，生意好，生意好，生意好，生意好。

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

公司: 436-1888
住宅: 298-8988
住家電話: 645-9085

生意
* 餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。
* 餐館，煤氣鎮區，六十座，全酒牌，專營法國式午餐和晚餐，每日千餘元生意。
* PIZZA 餐館，雲東香檳區，大部份外賣，每日五至六百元生意。
* 餐館，雲東區，晨七晚四，每週六天，24座，適合小家庭經營，叫一萬八千。
* DONUT 快餐，DOWNTOWN, 26座，店主一個人搞掂，樓上有一睡房，晨五晚二，已經經營七年多，叫價三萬左右。
* 時裝店，本拿比 METRO TOWN, 易經營，叫價一萬五千。
* 女士及兒童服裝店，雲東區，店主離國，叫價一萬餘。
* 花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅\$375，已經經營多年，老字號，叫價三萬五千。
* 美容院，雲西區，前舖後居，店主已經經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。
* 士多舖數間，雲東及本拿比區，有649的，有前舖後居的，叫價由一萬元起。
* 小形雜貨店，位於 DOWNTOWN, 日做六至七百元，晨九晚六，每週六天營業。
* 中形雜貨店，雲東區，生意叫二十萬，連實業叫價一百萬。
* 素里新區，屋地大大，近小學及交通，二十萬左右。

住宅
* 八年新豪華華特色屋，樓上樓下全部完成，樓下全酒牌，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，叫價三十一萬八千。
* 意大利屋主自建豪華靚屋，全部石庫，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩池，紅木樓梯，全屋意大利地磚，雲石樓梯，近新街，樓上全酒牌，樓下全酒牌，近新街，樓上全酒牌，樓下全酒牌。

李標
MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

生意及商業樓宇出售
* 中西餐咖啡店出售，日做三百，數十年老招牌，生意穩定，開價二萬五千元。
* 唐人街商業樓宇，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，投資良機，開價二百六十萬，請快。

BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

生意及商業樓宇出售
* 八年新豪華華特色屋，樓上樓下全部完成，樓下全酒牌，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，叫價三十一萬八千。
* 意大利屋主自建豪華靚屋，全部石庫，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩池，紅木樓梯，全屋意大利地磚，雲石樓梯，近新街，樓上全酒牌，樓下全酒牌。

李兆梅
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

李沾
住家電話: 645-9085
Jim Lee B.A.F.R.I. (B.C.) 傳呼機: 645-9085

生意
* 餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。
* 餐館，煤氣鎮區，六十座，全酒牌，專營法國式午餐和晚餐，每日千餘元生意。
* PIZZA 餐館，雲東香檳區，大部份外賣，每日五至六百元生意。
* 餐館，雲東區，晨七晚四，每週六天，24座，適合小家庭經營，叫一萬八千。
* DONUT 快餐，DOWNTOWN, 26座，店主一個人搞掂，樓上有一睡房，晨五晚二，已經經營七年多，叫價三萬左右。
* 時裝店，本拿比 METRO TOWN, 易經營，叫價一萬五千。
* 女士及兒童服裝店，雲東區，店主離國，叫價一萬餘。
* 花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅\$375，已經經營多年，老字號，叫價三萬五千。
* 美容院，雲西區，前舖後居，店主已經經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。
* 士多舖數間，雲東及本拿比區，有649的，有前舖後居的，叫價由一萬元起。
* 小形雜貨店，位於 DOWNTOWN, 日做六至七百元，晨九晚六，每週六天營業。
* 中形雜貨店，雲東區，生意叫二十萬，連實業叫價一百萬。
* 素里新區，屋地大大，近小學及交通，二十萬左右。

住宅
* 八年新豪華華特色屋，樓上樓下全部完成，樓下全酒牌，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，叫價三十一萬八千。
* 意大利屋主自建豪華靚屋，全部石庫，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩池，紅木樓梯，全屋意大利地磚，雲石樓梯，近新街，樓上全酒牌，樓下全酒牌。

素里 NRS 地產公司
SURREY DELTA
素里 NRS 地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全
PAUL SHIH
公司: 581-4601
住宅: 596-9570
傳呼: 650-6388
F.V.R.E.B. 一房屋買賣及出租管理
1990 MEDALLION CLUB 一能操流利國粵潮語
一服務忠誠，歡迎來電諮詢……

1990 MEDALLION CLUB 會員
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

- * SURREY GUILFORD 七年二層屋四睡房二廳，地62 116 可行至 GUILFORD MALL 二分鐘車程到一號高速公路，近中小學及巴士站，急售價特平 \$159,900
- * SURREY 翻新一層平房，3房一廳，地大平正，65x158，全屋換新地毯，行路去 NEWTON 市中心，近新落成 SUPERSTORE 及巴士總站，出租或自住亦好，價 \$119,900
- * SURREY 13年2層屋，地大 60.9 x 120，4房2廳，近 SURREY PLACE MALL，購物方便，行去中、小學及社區中心，價 \$143,000
- * SURREY NEWTON 八年新五睡房二廳，上下有廚房，地 60 120，行去中、小學巴士站，靜中帶旺，好區，價 \$178,000
- * METRO TOWN 中心，未完成 28 層石庫豪華柏文大廈 5 及 10 樓兩單位，兩房加書房，九呎樓底，好景，手工及設施一流，可直去 SKYTRAIN 價 26 萬 8 千及 27 萬 9 千。

鑒於地產樓宇炒風猖獗 國會議員委員會主席建議 買屋者所付首期訂金 應超過百分之二十五

【本報訊】國會議員委員會主席伯蘭根，昨日在國會提出一項建議，要求買屋者所付首期訂金，應超過百分之二十五。

伯蘭根表示，目前地產市場炒風猖獗，許多買屋者只付百分之十或十五的訂金，這是不合理的。他建議，買屋者應付百分之二十五的訂金，以確保買屋的穩定性。

伯蘭根指出，目前地產市場的價格波動很大，許多買屋者只付低額訂金，這使得地產商和銀行面臨很大的風險。他認為，提高訂金比例可以減少這種風險，並使地產市場更加健康。

聖約瑟醫院財政困難 四十三名員工遭解僱

【本報訊】溫哥華的聖約瑟醫院，因財政困難，昨日宣佈解僱四十三名員工。該醫院的財政狀況已經到了非常危急的地步，管理層不得不採取這項措施。

聖約瑟醫院的財政困難是由於多種原因造成的，包括醫療設備的更新、人力成本的增加以及政府撥款減少等。醫院管理層表示，他們已經盡力削減開支，但為了維持醫院的正常運作，解僱員工是不可避免的。

卑詩律師政廳長傅利沙稱 成立省警隊問題 域多利或會考慮

【本報訊】卑詩省律師政廳長傅利沙，昨日表示，省府正考慮在域多利地區成立一支省警隊。傅利沙指出，這將有助於提高域多利地區的治安水平。

傅利沙表示，域多利地區的犯罪率一直較高，這給市民的生活帶來了很大的不便。他認為，成立一支省警隊可以加強對該地區的巡邏和執法，從而減少犯罪。

東亞銀行總裁李國寶稱 香港銀行業 近年困難多 但前景仍甚樂觀

【本報訊】東亞銀行總裁李國寶，昨日表示，香港銀行業近年面臨許多困難，但前景仍甚樂觀。李國寶指出，雖然市場環境艱難，但銀行業的基礎依然穩固。

李國寶表示，香港銀行業在過去幾年經歷了許多挑戰，包括利率波動、匯率變動以及國際形勢的影響。然而，他認為，香港銀行業的競爭力依然強勁，未來發展前景看好。

溫市舉行保釣集會 紀念二戰加中亡魂

【本報訊】溫哥華保釣協會，昨日在溫哥華舉行保釣集會，紀念二戰加中亡魂。集會吸引了數百名市民參加，大家齊聲高呼口號，表達對釣魚台主權的堅定支持。

保釣協會表示，釣魚台自古以來就是中國的領土，任何損害中國領土主權的行為都是不可接受的。集會通過遊行、演講等方式，向社會各界宣揚保釣精神。

卑詩林業廳長奧比路稱 履行更嚴峻環保規定

【本報訊】卑詩省林業廳長奧比路，昨日表示，省府將履行更嚴峻的環保規定，以保護省內的森林資源。奧比路指出，這將有助於實現可持續發展。

奧比路表示，森林是卑詩省的重要資源，必須採取措施保護其生態環境。省府將加強對森林採伐的監管，確保採伐活動符合環保要求。

溫市舉行保釣集會 紀念二戰加中亡魂

【本報訊】溫哥華保釣協會，昨日在溫哥華舉行保釣集會，紀念二戰加中亡魂。集會吸引了數百名市民參加，大家齊聲高呼口號，表達對釣魚台主權的堅定支持。

保釣協會表示，釣魚台自古以來就是中國的領土，任何損害中國領土主權的行為都是不可接受的。集會通過遊行、演講等方式，向社會各界宣揚保釣精神。

社信黨選區代表提名 巴頓女士喜失而復得

【本報訊】新民主黨選區代表巴頓女士，昨日在社信黨選區代表提名中，喜失而復得。巴頓女士表示，她將繼續為選民服務。

巴頓女士在提名過程中經歷了激烈的競爭，最終以高票當選。她表示，她對能夠繼續代表選民感到榮幸，並將繼續努力，為選民爭取更多的利益。

溫德心省長不以爲然

【本報訊】溫哥華市長溫德心，昨日對省府的一項政策表示不以爲然。溫德心指出，這項政策將對市民的生活帶來負面影響。

溫德心表示，省府的政策缺乏考慮，沒有充分聽取市民的意見。他認為，政府應該更加透明和負責任地處理公共事務。

去水渠口結冰 列車發生水浸

【本報訊】溫哥華市內，昨日因去水渠口結冰，導致多列火車發生水浸。這給市民的出行帶來了很大的不便。

據悉，由於天氣寒冷，去水渠口的水管結冰，導致排水系統失效。這使得火車在行駛過程中，車廂內積水嚴重，影響了行車安全。

卑詩林業廳長奧比路稱 履行更嚴峻環保規定

【本報訊】卑詩省林業廳長奧比路，昨日表示，省府將履行更嚴峻的環保規定，以保護省內的森林資源。奧比路指出，這將有助於實現可持續發展。

奧比路表示，森林是卑詩省的重要資源，必須採取措施保護其生態環境。省府將加強對森林採伐的監管，確保採伐活動符合環保要求。

各林務行業犧牲小我 履行更嚴峻環保規定

【本報訊】卑詩省林業廳長奧比路，昨日表示，各林務行業應犧牲小我，履行更嚴峻的環保規定。奧比路指出，這將有助於保護森林資源，實現可持續發展。

奧比路表示，林業是卑詩省的重要產業，但必須在保護環境的前提下進行。他呼籲林業從業者自覺遵守環保規定，共同保護森林資源。

溫市舉行保釣集會 紀念二戰加中亡魂

【本報訊】溫哥華保釣協會，昨日在溫哥華舉行保釣集會，紀念二戰加中亡魂。集會吸引了數百名市民參加，大家齊聲高呼口號，表達對釣魚台主權的堅定支持。

保釣協會表示，釣魚台自古以來就是中國的領土，任何損害中國領土主權的行為都是不可接受的。集會通過遊行、演講等方式，向社會各界宣揚保釣精神。

溫市舉行保釣集會 紀念二戰加中亡魂

【本報訊】溫哥華保釣協會，昨日在溫哥華舉行保釣集會，紀念二戰加中亡魂。集會吸引了數百名市民參加，大家齊聲高呼口號，表達對釣魚台主權的堅定支持。

保釣協會表示，釣魚台自古以來就是中國的領土，任何損害中國領土主權的行為都是不可接受的。集會通過遊行、演講等方式，向社會各界宣揚保釣精神。

溫市舉行保釣集會 紀念二戰加中亡魂

【本報訊】溫哥華保釣協會，昨日在溫哥華舉行保釣集會，紀念二戰加中亡魂。集會吸引了數百名市民參加，大家齊聲高呼口號，表達對釣魚台主權的堅定支持。

保釣協會表示，釣魚台自古以來就是中國的領土，任何損害中國領土主權的行為都是不可接受的。集會通過遊行、演講等方式，向社會各界宣揚保釣精神。

加西四省新民主黨 反對削減醫療保險

【本報訊】加西四省新民主黨，昨日表示，他們反對削減醫療保險。新民主黨指出，醫療保險是保障市民健康的重要保障，削減保險將對市民的生活帶來負面影響。

新民主黨表示，政府應該增加對醫療服務的投入，提高醫療水平，而不是削減保險。他們呼籲政府停止削減醫療保險的計劃。

溫市舉行保釣集會 紀念二戰加中亡魂

【本報訊】溫哥華保釣協會，昨日在溫哥華舉行保釣集會，紀念二戰加中亡魂。集會吸引了數百名市民參加，大家齊聲高呼口號，表達對釣魚台主權的堅定支持。

保釣協會表示，釣魚台自古以來就是中國的領土，任何損害中國領土主權的行為都是不可接受的。集會通過遊行、演講等方式，向社會各界宣揚保釣精神。

開平總會館代東

本會館已定於十二月十六日（星期日）下午二時在本會大禮堂舉行聖誕自助餐聯歡會。屆時將有豐富多彩的文藝表演，並有抽獎活動。歡迎會員及家屬踴躍參加。

本會館地址：溫哥華士丹利公園內。電話：253-XXXX。

代東

本公司定於一九九〇年十二月十六日（星期日）舉行一九九一年度新職員選舉。屆時請全體會員準時出席，行使投票權。選舉結果將公佈於本公司網頁。

溫哥華伍胥山公所謹啟

恭祝 聖誕快樂 新年如意

房藥氏列夫 FRED'S PHARMACY

1517 Commercial 255-0434
1750 E. 10th Ave 873-1677

專業處方調藥服務

SINGER 勝家介紹九〇年新衣車

WITH DIFFERENTIAL FEED

介紹期間（至十二月廿日止）凡持此廣告購機者可獲特價 \$599.00 (原價 \$999.00)

Effective Nov. 29 - Dec. 20/90

AT THESE SINGER SEWING CENTRES ONLY

COQUITLAM CENTRE MALL 944-1119
Inside FANNY'S FABRICS UNIT 5
2773 Barnett Hwy. Coq. 942-5226
4580 No. 3 Rd., RICHMOND 270-2821

out of town order by phone

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty 經理 關伯興 Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



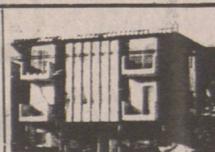
謝煜贊 DON QUAN Salesmaster

MASTER MEMBER OF M.L.S. 1990 6 YEARS 公司: 438-8161 住宅: 420-4665

湖睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流. 265 E. 15 AVE. \$108,000

*西區: 柏文, 一睡房 六百餘呎, 十萬元, 價平急售.

*近LOUHEED MALL二睡房 柏文, 將近完成, 有景 六樓近SHOPPING及搭車 只售\$155,000



*\$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR *雲東廿二年新十二組柏文樓, 易打理, 叫價只八十餘萬元 DON



*七年新屋, 三睡房靚屋, 99年長契約地, 雲東最高區. 星期日開放 2-4, 叫價\$238,000. Don Quan



*南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有三房五廁, 地大50x190特別屋. 叫價\$589,000



GROCERY STORE 生意急讓 西區 FALSE CREEK AREA 大約5000呎 每年生意百餘萬 價\$150,000 請電話 DON QUAN



*SQUAMISH埠仔近清雪WHISTLER超級豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所



業主急售, 只叫\$318,000, 三睡房另全土庫, 地大50x172呎 DON QUAN



*本地比新屋近學校及公園 共五睡房, 有 萬五千DON QUAN 保暖系統, 叫價只餘卅二



*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區, 新地毯, 屋頂, 交通方便, 近GOLF COURSE, 現叫價只\$308,000



*西區, 近CAMBIE, 上二下一睡房, 兩廚兩廁所, 出入方便, DON



*東區: 4649 Ravine, 全翻新共四睡房. 急賣價\$230's!



*本拿比十五年新三睡房, 地大1/2畝, 好似公園, 交通方便, 開價卅二萬八



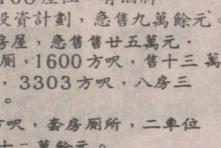
RM 4柏文地, 99x122近學校及公園, 巴士, 位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161



*風景地, 雲東尾兩睡房 屋33x122LOT有山水橋 城市中心景, DON



*OPEN SUN 2.30-4.30 東區新屋2217E, 35th AVE. 叫價 \$368,000 DON



屋列治區26年新共五睡房, 地大61x138, 單邊地近商場, 巴士 DON QUAN 4388161



*雲東行屋近MAIN及 BROADWAY全裝修過, 共六睡房只廿幾萬元.



*東區3647 ADANAC 九年VAN SPECI AL共五房



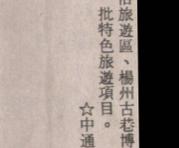
*四年新磚樓, 近唐人街, 地下商業舖, 二樓寫字樓, 三樓柏文. 開價二百萬元



*New West. 西餐館, 位商場內, 130座位, 全酒牌, 生意額\$45萬!



*Hair Styling Salon, 雲東及雲西數間髮型店出售. 詳情請電話 Don Quan



*本那比靚屋, 有泳池及風景, 地大60x148, 只叫\$298,000. Don Quan



*煤氣鎮GASTOWN西餐館50座位, 地方清淨數好, 生意穩定, 店主退休, 開價六萬九千



*東區VAN. SPECIAL七年新, 33x130平地, 樓上三睡房, 樓下二睡房, 2x6外牆, 近公園, 小學及中學, 交通方便41ST AVE. & RUPERT ST. 開價\$320,000



*東區VAN. SPECIAL 七年新, 33x122平地, 向南, 樓上三睡房, 面向公園交通方便, 叫價\$298,000



*西區FRASER 29年全酒牌, 座北, 六睡房



*本那比鹿湖區高級西餐廳, 108座位, 有酒牌, 附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘元.



*本那比 BYRNE 一畝地連三房屋, 急售廿五萬元.



*素里156街城市屋, 三房2 1/2廁, 1600方呎, 售十三萬餘元.



*溫東區39街八年新特大屋, 3303方呎, 八房三廁, 屋地40x141呎, 良好美觀.



*溫東區7街二房柏文, 895方呎, 套房廁所, 二車位, 15年新, 管理完善, 叫價十二萬餘元.



*本那比16街全新大屋, 3981方呎, 七房四廁, 熱水暖氣, 屋地58呎闊.



*本那比WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房四廁浴, 3265方呎, 屋地60呎闊.



*本那比專士大街秘書樓服務生意, 兼營印刷影印等, 裝修生財器具急售五萬餘元.



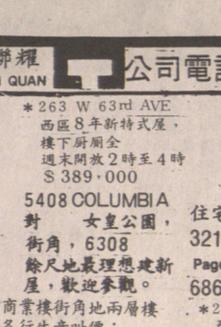
*蘇里市14畝哥爾夫球場連會所餐廳及RANCHER型三房屋全盤出售, 位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元.



*亞波斯福市ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約4600方呎, 合專業會計師, 律師及醫生等租用, 叫價四十六萬元.



*北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000



*市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售\$665,000



*2195 HARRISON DR. 7000地, 靚景, 開價\$289,000



*2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000

*7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000

*4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地, 開價\$285,000

*1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地, 售價\$189,000

*另果舖生意急讓, 開價\$25,000

*657 PRIC 十分鐘可請運價.

*6921 KIL 地大41.6

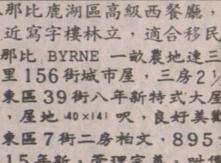
星期六

*3551 WA 各兩睡房

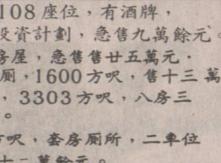
蔡獲本公司



譚振威 PATRICK TAM 公司: 430-6655 住宅: 433-2389



關鎮傑 PAUL KWAN 公司: 430-6655 住宅: 438-1484



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅: 435-7257 公司: 438-8161



關子平 ALAN KWAN 住宅: 321-2496 公司: 438-8161



JACKSON HAU 公司: 731-0413 傳呼: 686-9283



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551



楊廣敏 GORDON YEUNG 住宅: 322-0648 公司: 438-8161



王太 GEORGINA WONG 住宅: 438-5650 傳呼: 686-2809



楊棣銘 THOMAS YANG 住宅: 327-7131 傳呼: 667-9322



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551



楊廣敏 GORDON YEUNG 住宅: 322-0648 公司: 438-8161



王太 GEORGINA WONG 住宅: 438-5650 傳呼: 686-2809



JACKSON HAU 公司: 731-0413 傳呼: 686-9283



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551



楊廣敏 GORDON YEUNG 住宅: 322-0648 公司: 438-8161



王太 GEORGINA WONG 住宅: 438-5650 傳呼: 686-2809



JACKSON HAU 公司: 731-0413 傳呼: 686-9283



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551



何文漢 RICKY HO 住宅: 298-6468 傳呼: 650-0257



周建輝 AUGUSTO CHOW 住宅: 254-2366 傳呼: 735-3668



鄧漢雄 GORDON TANG 住宅: 251-9043 傳呼: 686-2732



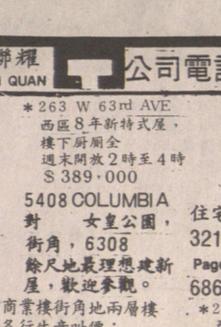
楊棣銘 THOMAS YANG 住宅: 327-7131 傳呼: 667-9322



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551



楊廣敏 GORDON YEUNG 住宅: 322-0648 公司: 438-8161



王太 GEORGINA WONG 住宅: 438-5650 傳呼: 686-2809



JACKSON HAU 公司: 731-0413 傳呼: 686-9283



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty 經理 關聯輝 Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155



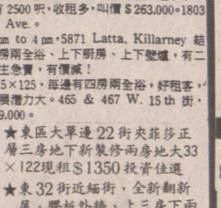
余超常 ERIC YU 住宅: 275-9859 傳呼: 686-6788



麥惠歧 WINSTON W.K. MAK 住宅: 872-5359 傳呼: 650-8719



賴榮基 EDWARD LAI 住宅: 7240 17TH AVE BBY 一年新大屋近巴士快車購物中心, 價298,000



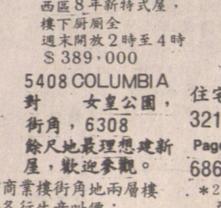
陳培 PETER CHAN 住宅: 321-0577 傳呼: 686-6699



*東區仔屋, 十七年, 地33x122, 交通方便, 近小學, 有六房兩廁, 有2500呎, 收租多, 叫價\$263,000-1807 E. 3rd Ave.



*全翻新METROTOWN 區50x120三上一下廚廁全 \$259,000



*263 W 63rd AVE. 西區8年新特式屋, 樓下廚廁全 週末開放2時至4時 \$389,000



*5408 COLUMBIA 對 女皇公園, 街角, 6308 餘尺地最理想建屋, 歡迎參觀.



*北雲商業街街角地兩層樓 適合各行生意叫價: \$550,000

*1990 STAINSBURY 廿街及 VICTORIA 兩睡房樓上, 兩睡房樓下, 廚廁全 叫價\$218,000

*本拿比三睡房, 有土庫 50x122叫價\$255,000

*東區大連連22街夾菲沙 層三層地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選

*東32街近新街, 全新翻新屋, 膠板外牆, 上三房兩房兩廁, 現租\$1050急售

*東區特式屋3街夾RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!

*東區TURNER街近RENFREW 三層洋房四房兩廁兩層下兩房租五百餘\$3x132

*溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自用十分化算, 叫價\$254,000 麥君

*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋, 請與劉燦焜君接洽

*鋼筋石屋 給省政府 可再加蓋 呎位於RAI 適便現有 12%售

心中為什塔以

興復區地亞中蘇在教回

杜卜阿·夫尼吉 者記社透



穆斯林在蘇聯中亞地區城市，折騰者...

穆斯林在蘇聯中亞地區城市，折騰者... 穆斯林在蘇聯中亞地區城市，折騰者...



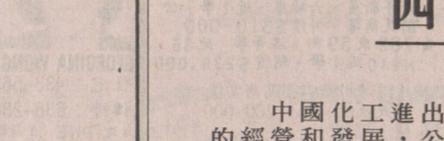
長頸彩球 卡爾族婦女，以她們...

長頸彩球 卡爾族婦女，以她們... 長頸彩球 卡爾族婦女，以她們...



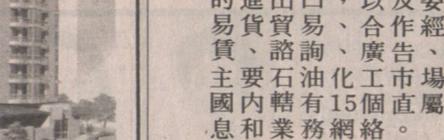
網球拍蛋糕 前在法國南部阿德...

網球拍蛋糕 前在法國南部阿德... 網球拍蛋糕 前在法國南部阿德...



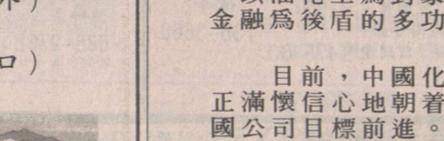
奇異婚禮 在布拉格舊城廣場...

奇異婚禮 在布拉格舊城廣場... 奇異婚禮 在布拉格舊城廣場...



奇異婚禮 在布拉格舊城廣場...

奇異婚禮 在布拉格舊城廣場... 奇異婚禮 在布拉格舊城廣場...



奇異婚禮 在布拉格舊城廣場...

奇異婚禮 在布拉格舊城廣場... 奇異婚禮 在布拉格舊城廣場...



奇異婚禮 在布拉格舊城廣場...

奇異婚禮 在布拉格舊城廣場... 奇異婚禮 在布拉格舊城廣場...

非法外籍勞工激增

據統計，去年台灣各地被警方取締的非法外籍勞工...

尼加拉瓜禁檢海龜蛋

二十名配備重武器的海軍陸戰隊...

美軍試用氣墊登陸艇

假如戰爭在海峽爆發...

水污理清鐵磁用利英

英商利磁鐵公司...

新聞內外

林聚在中亞細亞...

Advertisement for THE SAILVIEW, 125 WEST 2nd STREET, NORTH VANCOUVER. Includes details about the building, contact information for SADRU MITHA and JOHN McKILLIGAN, and a list of features like '堅固水泥新型大廈' and '總共有廿七單位'.

Advertisement for 中國化工進出口總公司 (SINO-CHEM). Includes the slogan '四十而不惑', a detailed description of the company's history and services, and contact information for the company's Vancouver office.

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久
承建新屋 改建舊屋
土庫翻新 內外油漆
廚房露台 車房油漆
水電安裝 大小工程
包工滿意

公司: 328-3272

威信 建築 裝修公司

公司: 649-3683
電話: (24小時)

政府牌照 免費估價

各類裝修 園藝草皮
水喉電器 土庫翻新
內外油漆 浴室翻新
浴室廁所 水喉露台
膠質外牆 屋頂翻新
屋頂補漏 經驗師傅

保證質量

昌興 裝修公司

公司: 644-4849
電話: 政府牌照

精造廚櫃 雲石瓷磚
浴室廁所 外牆膠板
車房露台 水喉安裝
水喉電器 園藝草皮

鴻運 屋頂工程

公司: 657-7099
電話: 255-9518

專業牌照 免費估價
浴室廁所 車房露台
內外油漆 膠質外牆
水喉安裝 屋頂翻新
屋頂補漏 水泥路面

威文建築設計裝修
室內外油漆 商業住宅
承接翻新 承接新屋
水喉更換 承接更換
電器安裝 承接更換
瓷磚鋪設 承接更換
644-6168 或 432-9888

恒城裝修
修理水喉 浴室廁所
大小工程 免費估價
430-2332
30-2332

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫翻新 內外油漆
水喉更換 瓷磚鋪設
日夜國粵英語 321-1825

綜藝裝修
政府牌照 免費估價
水喉更換 內外油漆
土庫翻新 內外油漆
253-7309 / 649-3716

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
承接室內 承接室外
瓷磚鋪設 承接更換
649-6008 或 649-8572

國際 專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

立新裝修
內外油漆 免費估價
門窗更換 瓷磚鋪設
電燈安裝 新屋裝修
321-7128

群益服務公司
柏文管理 清潔管理
251-7166

德隆裝修
無任歡迎 大小工程
325-7725 / 649-8031

新造廁所 精修水喉
876-2021

占美裝修公司
電話: 321-5978
傳呼: 844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

標準油漆裝修
內外油漆 土庫翻新
873-0962 或 328-9763

屋頂工程
屋頂翻新 屋頂補漏
251-5751 或 251-5752

新世紀建築公司
政府註冊 承接室內
324-1025 傳呼機 735-6238

Low Cheng Construction
承接室內 承接室外
321-8968 或 657-2959

欽記裝修公司
承接室內 承接室外
874-9538 傳呼機 631-9387

山建築裝修公司
專營土庫翻新 舊屋翻新
876-6588 傳呼機 631-9722

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
承接室內 承接室外
255-6230 或 844-9237

濠健建築工程公司
承接室內 承接室外
876-4594 或 667-2894

達成建築裝修
承接室內 承接室外
255-5296

永興油漆公司
承接室內 承接室外
671-1193 或 876-5753

李氏為你裝修
承接室內 承接室外
255-3301 或 253-5701

光明裝修公司
承接室內 承接室外
255-3772

龍華房屋裝修工程
承接室內 承接室外
437-5618 或 437-8726

榮昌裝修公司
承接室內 承接室外
874-8043 或 680-5927

遠東建築工程公司
承接室內 承接室外
325-8002

鴻圖裝修
承接室內 承接室外
255-3892

事通裝修公司
承接室內 承接室外
253-1262 或 735-7180

明榮發建築裝修
承接室內 承接室外
671-1768

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
承接室內 承接室外

田健漆油瓷磚公司
承接室內 承接室外
944-0052

基信建築裝修
承接室內 承接室外
434-0869

屋頂工程
承接室內 承接室外

翻新屋頂 屋頂補漏
政府牌照 成昌建築
649-2394

恒隆 屋頂工程
承接室內 承接室外
328-3838 或 327-1238

日夜通渠
承接室內 承接室外
254-1176 或 434-2082

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

電燈修理 渠道阻塞
廁所阻滯 廁所漏水
水管破裂 水喉滲水
土庫滲水 屋頂工程

泰發 建築裝修公司
承接室內 承接室外
250-8233 或 874-9888

海外建築裝修公司
承接室內 承接室外
657-8278 或 298-1586

僑心 建築裝修
承接室內 承接室外
435-4512

美華裝修工程
承接室內 承接室外
671-1869 或 844-9982

永成建築裝修公司
承接室內 承接室外
649-7981

家聲裝修
承接室內 承接室外
253-3773 或 631-9787

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
承接室內 承接室外
經驗師傅 保證質量

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
承接室內 承接室外
政府牌照 免費估價

Jim's WELDING LTD.
百福燒鋸
承接室內 承接室外
324-1020 或 325-8922

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
承接室內 承接室外

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
承接室內 承接室外
873-6518 或 684-1748

精造廚櫃 雲石瓷磚
浴室廁所 外牆膠板
車房露台 水喉安裝
水喉電器 園藝草皮

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
承接室內 承接室外
430-4552 或 435-5188

永康 屋頂工程
緊急搶修
承接室內 承接室外
24小時服務電話: 328-1440

承接室內 承接室外
新屋翻新 舊屋擴建
裝修工程 油漆工程

承接室內 承接室外
新屋翻新 舊屋擴建
裝修工程 油漆工程

精造: 防盜花窗 鋁質欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘
(免費估價)

承接室內 承接室外
新屋翻新 舊屋擴建
裝修工程 油漆工程

謝瓦爾納澤外長在美國告記者

蘇聯並不考慮介入海灣任何軍事行動

祇希望于美伊對話解決危機

【休斯敦路透電】蘇聯外長謝瓦爾納澤在訪問美國期間，對記者表示，蘇聯並不考慮介入海灣任何軍事行動。謝瓦爾納澤在訪問期間，曾與美國國務卿舒爾茨會晤，並與美國總統府官員進行了廣泛的接觸。謝瓦爾納澤表示，蘇聯對海灣危機的解決，持開放態度，但蘇聯並不考慮介入海灣任何軍事行動。他強調，蘇聯希望通過對話解決危機，並呼籲美國與伊拉克進行對話。

伊拉克哈辛總統 又革退國防部長

繼開除參謀總長之後

【巴格達路透電】伊拉克總統哈辛昨日宣佈，革退國防部長。這是哈辛總統繼開除參謀總長之後，又採取的一項重大人事變動。哈辛總統在宣佈這項決定時表示，這項決定是基於國防部長的表現。他強調，這項決定是出於國家利益的考慮。國防部長的革退，被認為是伊拉克政府內部權力重新分配的信號。

法外長在維也納稱 駐海灣法軍隊 和平時即撤走

【維也納路透電】法國外交部長馬德里昨日在維也納表示，法國駐海灣的軍隊將在和平時期撤走。馬德里表示，法國在波斯灣的軍事存在是為了維護國際和平與穩定，但法國並不尋求在波斯灣建立永久性的軍事基地。他強調，法國將與伊拉克進行對話，以尋求和平解決海灣危機。

田納西州連環撞車 死傷最少逾六十人

【田納西州訊】田納西州連環撞車事件，死傷人數已達六十人以上。這場發生在週一晚上的連環撞車事件，涉及多輛汽車，造成多人受傷和死亡。事故原因正在調查中。據悉，這場事故發生在一個繁忙的路段，當時天氣惡劣，能見度低，這可能是導致事故發生的原因之一。

一加國人也受傷但詳情未悉

【田納西州訊】一名加拿大公民在田納西州連環撞車事件中受傷。據悉，這名加拿大公民是在事故中受傷的，目前傷勢穩定。警方正在調查事故原因，並呼籲目擊者提供線索。這場事故再次提醒我們，在惡劣天氣下駕駛要格外小心。

香港布政司霍德 率團抵廣西訪問

【南寧十二日電】香港布政司霍德昨日率領訪問團抵達廣西。霍德表示，香港政府非常重視與廣西的經貿合作，並希望通過此次訪問，加強兩地之間的聯繫。訪問團將與廣西政府官員進行會談，討論合作事宜。霍德表示，香港將繼續支持廣西的經濟發展。

歐共體民意 贊成一體化

【布魯塞爾十二日電】一項民意調查顯示，歐洲各國公民普遍贊成一體化。調查顯示，大多數受訪者支持歐洲一體化，並認為這將有助於提高歐洲的經濟競爭力。這項調查是在歐洲委員會的授意下進行的，結果顯示，一體化得到了廣泛的支持。

法國及印尼邀請 東四方在法開會

【巴黎十一日電】法國及印尼邀請東四方在法開會。法國和印尼政府表示，將邀請東四方代表在巴黎舉行會議，討論解決海灣危機的辦法。法國和印尼政府表示，將為會議提供必要的保障，並確保會議在和平、理性的氛圍中進行。雙方都對會議的成功表示信心。

討論政治解決東海衝突問題

【東京十一日電】東四方代表在東京討論政治解決東海衝突問題。會議討論了通過對話解決海灣危機的各種方案，並強調了政治解決的重要性。與會代表表示，將繼續努力，尋求各方都能接受的解決方案。會議在友好、和諧的氣氛中圓滿結束。

最高委員會問題 成協議

【巴黎十一日電】東四方最高委員會問題已達成協議。各方代表就最高委員會的組成和職權達成了一致意見。協議規定，最高委員會將由各方代表組成，負責監督海灣局勢的發展。這一協議的達成，標誌著海灣危機解決邁出了重要一步。

民意測驗結果 中、自治區人民 政府副秘書長李桂

【廣州十一日電】一項民意測驗顯示，中、自治區人民對政府副秘書長李桂的支持率很高。測驗顯示，李桂在處理地方事務方面表現出色，得到了廣大民眾的認可。這一結果反映了民眾對政府工作的滿意度，也顯示了李桂作為領導者的能力。

成克傑選特別 介紹，廣西的水利 資源很豐富，紅河 水可建十個階梯水 電站，已建與正建 的有四個。待廣西 電力充足時，有可 能送電去香港。

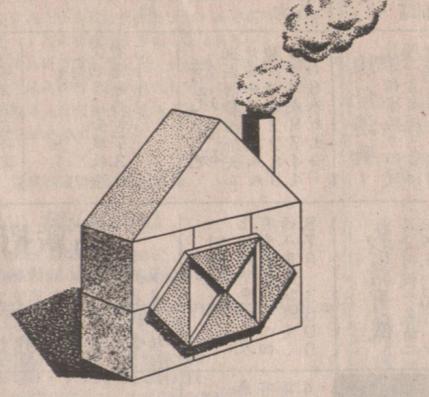
【廣州十一日電】成克傑選特別介紹廣西的水利資源。成克傑表示，廣西擁有豐富的水利資源，具有巨大的開發潛力。他強調，將加大對水利建設的投入，提高廣西的電力供應能力。這將有助於促進廣西的經濟發展，並為香港提供穩定的電力供應。

霍德爵士一行 上午遊覽了南寧 市容，參觀了廣西 民族文物苑。

【南寧十一日電】香港布政司霍德爵士一行在廣西期間，上午遊覽了南寧市容。霍德爵士對南寧的建設成就表示讚賞，並對廣西的民族文物苑表示興趣。霍德爵士表示，香港將繼續支持廣西的各項建設事業，促進兩地經貿往來。

參加會見的選 有自治區副主席袁

【廣州十一日電】參加會見的選有自治區副主席袁。袁副主席在會見中，就廣西的經濟發展和社會穩定等問題與來賓進行了交流。袁副主席表示，廣西將繼續深化改革，擴大開放，為來賓提供優質的服務。



安居樂業

匯豐銀行樓宇按揭服務，助您有個安樂窩

匯豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

- 20/20提早還款辦法，可使閣下縮減按揭貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額，毋須臨急周張
- 如資料齊備，貸款可於24小時內安排
- 六十天利率保證，免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭

Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

溫哥華總行 副總經理 李景騰 私人信貸主任 潘宗儀 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 685-1000	加拿大華倫比亞分行 溫哥華華埠分行 經理 范繼根 副經理 何麗惠蘭 601 Main Street Vancouver, B.C. (604) 668-4682	溫哥華華埠分行 經理 李景騰 副經理 何麗惠蘭 536 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611	溫列治分行 經理 倪國彬 副經理 梁美蘭 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868	列治文新華埠分行 經理 姚振文 副經理 孫永亮 #120-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. (604) 276-8700
---	--	---	---	--

華安旅遊服務社

特別舉辦 隆重推出中國精選遊！

廣東儋州探親團 暢遊：香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。 出發日期：1991年2月4日	\$1975	全程：十四天
北京首都遊 暢遊：溫哥華、北京、溫哥華。 出發日期：12月24日	\$1195	全程：五天
西安古城遊 暢遊：溫哥華、北京、西安、溫哥華。 出發日期：12月31日	\$1395	全程：七天
中國風光遊 暢遊：溫哥華、北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。 出發日期：91年2月25日	\$2295	全程：十五天
華東精選遊 暢遊：溫哥華、上海、廣州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州。 出發日期：91年1月21日	\$2275	全程：十三天
酬賓觀光團 暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。 出發日期：12月19日、91年1月16日、2月27日、3月20日(另逢星期三出發)	\$2895	全程：十九天

Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街263號263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

瞭望 週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: _____ 附上支票 請寄賬單

ADDRESS: _____ 新訂 續訂

CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

美國地區 <input type="checkbox"/> 壹年 US \$ 50.00 <input type="checkbox"/> 半年 US \$ 30.00	加拿大地區 <input type="checkbox"/> 壹年 US \$ 65.00 <input type="checkbox"/> 半年 US \$ 45.00
--	---

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

波蘭「走資」改革問題多多

吳定 節譯



波蘭實施激進經濟改革計劃，轉瞬間已經十個月，但政府迄今仍未把任何一家大國營企業轉變為私人公司。

波蘭實施激進經濟改革計劃，轉瞬間已經十個月，但政府迄今仍未把任何一家大國營企業轉變為私人公司。

在建立資本主義經濟路向上，波蘭多走了一直擔當著東歐國家先鋒的角色。由今年一月開始，即改行自由市場政策，但即受到出乎意料之外龐大的障礙所阻，這些障礙突現了波蘭和其他東歐國家所面對的困難，包括正欲放棄中央經濟制度的蘇聯在內。

經過四十五年共產黨統治後，很多慣性限制仍然阻礙著大多數迅速改革的計劃。絕大部分波蘭人對股權一無所知，而且數十年來，波蘭亦沒有投資銀行或機構投資者。

但是，最大的問題或者是波蘭人民實在太窮，他們很多連牛排也買不起，更遑論股票了。

對改革的蝸牛步伐雖然深感失望，但波蘭的私有化計劃部長古辛斯基，現時仍希望盡快把國營企業出售。

古辛斯基說：「我們必須盡力加速改革過程，但我們亦要在慣性限制下辦事。」他說，迅速改革是必要的，因為國營企業若能早日私有化，那麼經理人員亦將早日關心提高效率和賺錢能力。

雖然財政部長巴塞勞威積極推動私有化計劃，但由於國會為了一些問題爭論不休，加上工人的權力在私營機構中應擴展多大，而工人在購買所屬公司的股票時，又應否獲得折扣，遂使私有化行動延遲多月。

這番討論顯示政治對改革過程的影響有多大，畢竟這意味賣出一些最有價值的國家資產，雖說這些資產可能已出了問題。可以肯定，波蘭政府會被批評太廉價賣掉重要工業，但亦有反對者說，最重要的是盡快把國營公司轉到私人手上，縱然是政府只能獲得少許錢也沒有問題。

在九月二十七日，一些大企業採取了私有化的第一步，已有七間轉為股權公司，雖然目前股權仍為國家所有。這些公司會根據商業法管理，不再是按共產法例。

第二步便是政府把這些公司的部分股票出售，但由於共產黨統治時期的不正確會計方式，所以波蘭政府很難計算出這些企業的真正價值，甚至在估計股票需求方面出現問題。

為了吸引羣眾的注意力，古辛斯基竟然決定把華沙證券交易所，設於原是波蘭共產黨中委會辦事處的白色建築物內。

古辛斯基亦頗具應變能力，他知道波蘭亦有三千七百萬

人民中，很多沒錢買股票，所以他計劃發給他們臨時股票或票據，讓他們逐步獲得股票。獲發臨時票據的人士，可以把票據賣掉或以之取得上市公司的股權。那些最具吸引力的公司，當會使人民互相出價競投股票。此外，波蘭人民亦可以利用互惠基金投資在這些票據上。

古辛斯基說，他仍未決定應該發出多少張票據，以及在未來十二個月內，波蘭的八千間國營機構中，究竟有多少應該轉為私營。但有一件事情他是肯定的，那便是「私有化行動需時頗長，那是西方的經驗」。他希望賣出波蘭的國營企業，能較英國首相戴卓爾夫人的私有化計劃為速。

然而，古辛斯基亦對許多新私營公司的經理人感到失望，因為他們只是親提提高售價以圖利，却沒心思改善生產和服務。這種情況使消費者的需求萎縮，也可以解釋為何今年的工業生產下降了百分之二十，而且全國陷入經濟衰退之中。

波蘭官員亦寄望於外國投資。波蘭的私有化新法例，較其他東歐國家為寬，可讓外國投資者購買一間國營企業的百分之百股權。波蘭官員希望這些新法例以及低工資和低通脹，可對外國投資者構成吸引力。

◎譯自「紐約時報」

「冰心兒童圖書獎」

冰心一生，致力於推動兒童讀物的發展。不久前，北京文壇以她的名義成立「冰心兒童圖書獎」，專門評選和獎勵全國各地出版的兒童書籍，每個獲獎者可得一千元人民幣獎金。今年十月三十日，冰心特向首屆「冰心兒童圖書獎」頒獎禮題辭：「青年人啊，為著後來的回憶，小心著意地描繪你現在的圖畫。」

北京市四名小學生，在頒獎大會上朗誦了一首詩，回贈給冰心：「與本世紀同齡的冰心奶奶，您熱愛關心我們。九十歲與幾歲，猶如大樹與小草。小草祝福大樹常青不老，大樹祝福小草快快長高。」如果說民以食為天，那麼好書與糧食對我們同樣重要。

海外華人作家韓素音是評獎委員會名譽主席。她向二百多位與會者談起對冰心的印象和評價：「冰心是位寬容的人，非常關心人，非常尊重別人。別人有不同意見，不同理解，她都耐心地、認真地聽。這與她對兒童的愛有關，因為孩子們總會萌發各種想法。冰心永遠是機會主義者，她總是講真話。她永遠是年輕、樂觀、謙遜，嚮往一切美好的事物。冰心是中國最優秀的知識分子代表之一。」

蔣緯國談中國統一

蔣緯國先生十月九日在台北「自由之家」，接受香港「百姓」半月刊社長陸陸的訪問，談論中國統一問題。他針對所謂「兩岸生活水平相差太遠，不能統一」的論點，予以批評。

他說：「現在有人說，台灣那麼富有，大陸那麼貧困，怎麼能合併統一呢？」

「我反問，當年我們在大陸的時候，長江、黃河的下游跟它們的下游，那種貧富差距有多大，為什麼當年一個中國大家可以在生活在一起？再拿台灣來說，台灣北部和中部和東部貧富相差多少，為什麼我們可以在生活在一起？因此，貧富差距不是統一的障礙。問題在於我們大家所想的，是不是中國這個大團體，這個大中國，在整個世界裏，中國人能夠團結在一起，只有這樣才使我們能夠受到尊敬。」

「我們要邁向統一之路，海峽兩岸雙方，不要先著重於我們怎麼樣，而是要著重於合併、統一了之後我們如何過共同的生活。」

「基於這一點，我總結了全世界中國人需要具備的三個共同意念：一、我們都是中國人，所以我們只要一個中國；二、我們希望中國人都能過好日子，至少有過好日子的機會；三、中國不再受到欺侮，而是受到全世界尊重。」

家家樂大酒樓

302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

八折酬賓

本酒樓為慶祝開業二週年 特定於十一月一日至十二月十五日逢星期一至星期五，所有點心八折酬賓。

訂座電話	四菜一湯	39.00
255-0008	六菜一湯	59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯, 日日不同)

- 川辣鴛鴦柳
- 北菇扒菜膽
- 蟹肉扒芥膽
- 魚香肉絲
- 沙茶茄子蝦煲
- 味菜鮮魷
- 香芒蝦球
- 豉汁蒸黑魚
- 韭菜花斑球
- 白汁焗黑魚
- 潮州滷水鴨 (半隻)
- 南乳吊燒雞 (半隻)
- 帶皇釀豆腐
- 琵琶辣豆腐
- 香橙焗肉扒
- 薑蔥焗豬扒
- 蠔油金菇牛肉
- 紫羅牛肉
- 味菜牛柳絲
- 黑椒牛柳粒

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠編街五四〇號 電話：683-1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、及新鮮海產可以用巴士及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菓、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店舖，為您服務。

天龍超級市場 奇化街239號 電話：683-3327
花旗參禮品中心 片打東街135號 電話：681-8188

惠康超級市場 奇化街190號 電話：688-2362
大大鮮肉公司 片打東街279號 電話：685-3307

四季旅遊歷史悠久

世界各地特廉機票代客簽證 代訂各類酒店汽車旅行保險 各大海內外旅行團豪華郵輪 本社保證為你一一安排妥善

香港直航機票 1288 另柏文每週由 123 元起
請電 683-7798 (24小時)
SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.

四季旅遊四季皆宜

送禮佳品 別具心思 名貴大方

\$30 \$50 \$70 禮籃 特備

凡購貨滿三十元，送精美通勝日曆一個，數量有限，送完即止

中醫師譚家駒主診
地址：片打東街135號 花旗參中心
電話：681-8188

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大馬路1122號
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電話：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路二段
346 號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

一年一度 聖誕大減價

聖誕佳音 元豐禮券

在元豐公司購物或禮券充份 代表你的濃情厚意

所有貨品 九折至七折
十二月十四至廿四日

元豐公司

華埠片打東街242號 683-6858